

**Contract subsecvent de furnizare**  
nr. 46-3584 data 04.02.2016

## 1. Preambul

În temeiul prevederilor OUG 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea 337/2006 cu modificările și completările ulterioare, s-a organizat procedura de achiziție publică nr. 2103/2015 (cerere de ofertă) și s-a încheiat prezentul contract subsecvent, aferent acordului cadru nr. 47-645/03.07.2015

între

**Regia Autonomă de Transport București**, cu sediul în București, b-dul Dinicu Golescu, nr.1, sector 1, tel:021.307.4000, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J40/46/1991, cod unic de înregistrare RO1589886, cont nr. RO50 BRDE 410S V842 4719 4100 deschis la BRD Agenția Stirbei Voda, reprezentată prin dl.Radu-Paul Orzata - Director General și dl. Chiru Virgil - în calitate de Director Economic în calitate de **achizitor**, pe de o parte

și

**SC Aspad Com SRL**, cu sediul în București, str. Intrarea Calusei, nr. 9, sector 2, telefon nr. 021 2333011, fax nr. 021 2333013, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J40/3203/2000, cod unic de înregistrare RO12863889, cont nr. RO09INGB0001008207828910, deschis la banca ING Bank-Agenția Bucur Obor, cont trezorerie nr. RO17TREZ005069XXX004127, deschis la Trezoreria București, reprezentată prin-na Lopata Cristina Isabella – Administrator, în calitate de **furnizor**, pe de alta parte.

## 2. Definiții

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

a. *contract* – reprezintă prezentul contract și toate Anexele sale .

b. *achizitor și furnizor* - părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul contract;

c. *prețul contractului* - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;

d. *produse* – echipamentele, mașinile, utilajele și orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la contract, pe care furnizorul se obligă conform clauzelor contractuale să le furnizeze achizitorului;

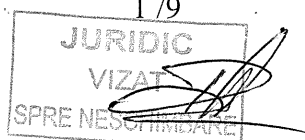
e. *servicii* - servicii aferente livrării produselor, respectiv activități implicite la și după furnizarea produselor, cum ar fi: transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;

f. *origine* - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului.

g. *destinație finală* - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele - unitatea RATB – Serviciul Achiziției Publice-Biroul Derulare, Intrarea Vagonului, nr.11, sector 2, București;

h. *termenii comerciali de livrare* – vor fi interpretați conform INCOTERMS 2010 – Camera internațională de Comerț (CIC) .

i. *forța majoră* - un eveniment mai presus de controlul părților contractante, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul intrării în vigoare a contractului și care face imposibilă executarea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem



de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți.  
*j. zi* - zi calendaristică ; *an* – 365 de zile

### **3. Interpretare**

3.1 In prezentul contract cu exceptia unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural si vice versa acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 Termenul “zi”sau “zile” sau orice referire la zile reprezinta zile calendaristice daca nu se specifica in mod diferit.

### **Clauze obligatorii**

### **4. Obiectul principal al contractului**

4.1. Obiectul contractului il constituie furnizarea de adezivi si etansanti, adezivi pentru constructii conform anexelor 1 si 2 la prezentul contract.

4.2. Furnizorul se obliga sa livreze produsele prevazute in anexa 1 la contract in conditiile prezentului contract.

4.3. Achizitorul se obliga sa achizitioneze cantitatile de produse stabilite in anexa 1 la contract si sa plateasca pretul convenit pentru indeplinirea contractului de furnizare.

### **5. Pretul contractului**

5.1 Pretul contractului, respectiv pretul produselor livrate este de 8.904,56 lei, la care se adauga TVA.

### **6. Durata contractului**

6.1 Durata contractului este incepand de la data semnarii sale de catre ambele parti si pana la data de 30.06.2016

6.2 Furnizorul se obliga sa furnizeze adezivi si etansanti, adezivi pentru constructii in perioada de valabilitate a contractului, conform anexei 2 la contract.

### **7. Executarea contractului**

7.1 Executarea contractului incepe la data semnarii acestuia.

### **8. Documentele contractului**

8.1 Documentele contractului sunt:

- a. - propunerea tehnică, propunerea financiara, aferente ofertei prezentate de furnizor la procedura de achiziție organizată de achizitor in data de 08.06.2015;
- b. - caietul de sarcini nr. MCH26 aferent documentatiei de atribuire;
- c. - centralizatorul prețurilor contractului și valorilor aferente structurii achiziției, pe prețuri unitare și cantități, prezentat in anexa nr. 1 la contract;
- d. - Graficul de livrari , anexa 2 la contract;
- e. - dovada constituirii garantiei de buna executie;
- f. - acte adiționale.

### **9. Obligatiile principale ale furnizorului**

9.1. Produsele furnizate in baza contractului vor respecta standardele declarate de catre furnizor in propunerea sa tehnica si solicitate de catre achizitor prin documentele procedurii de achizitie .

9.2. Furnizorul garanteaza ca toate produsele furnizate prin contract nu vor fi neconforme ca urmare a materialelor sau manoperei sau oricarei alte actiuni sau omisiuni a furnizorului si ca acestea vor putea fi folosite in conditii normale.

9.3. Furnizorul se obliga sa furnizeze produsele lunar, conform anexei 2 „Grafic de livrari”.

9.4. Furnizorul se obliga sa despagubeasca achizitorul impotriva oricaror:

- i) reclamatii si actiuni in justitie, ce rezulta din incalcarea unor drepturi de proprietate

2/9  
JURIDIC  
VIZAT  
SPRE NE

intelectuala (brevete, nume, marci inregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalatiile sau utilajele folosite pentru sau in legatura cu produsele achizitionate, si

ii) daune-interese, costuri, taxe si cheltuieli de orice natura, aferente. cu exceptia situatiei in care o astfel de incalcare rezulta din respectarea caietului de sarcini intocmit de catre achizitor.

## **10. Obligatiile principale ale achizitorului**

10.1. Achizitorul are obligatia sa efectueze plata prin ordin de plata in termen de 30 de zile, de la primirea facturii emise de furnizor. Facturile emise de catre furnizor se vor depune la unitatile achizitorului si vor contine explicit si detaliat preturile totale si unitare, precum si cantitatile aferente, conform anexei nr. 1 la contract .

10.2. Achizitorul nu se angajeaza sub nicio forma la efectuarea de plati in avans fata de livrarea produselor .

## **11. Sanctiuni pentru neindeplinirea culpabila a obligatiilor**

11.1 (a) În cazul în care furnizorul nu își îndeplinește în mod corespunzător (cantitativ si calitativ) și la termen obligațiile asumate, acesta datorează achizitorului, cu titlu de penalități, o sumă egala cu valoarea dobanzii legale penalizatoare, calculata pe zi de întârziere, din valoarea obligațiilor respective, pâna la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

(b) În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile de plată in termenul convenit, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti dobanda legala penalizatoare pe zi de întârziere, calculata la suma restanta.

(c) Totalul penalităților de întârziere datorate de furnizor, precum și al dobânzilor datorate de achizitor, nu poate depăși 10% din valoarea contractului prevazută la art. 5.

(d) Penalitățile de întârziere și dobanda sunt exigibile de plin drept, fara anunț prealabil, din ziua imediat urmatoare datei de scadență potrivit condițiilor contractuale.

11.2 În situația întârzierii îndeplinirii corespunzătoare (cantitativ si calitativ) a unor obligații ale furnizorului, precum și in situația neîndeplinirii totale sau parțiale a obligațiilor contractuale ale acestuia, achizitorul este în drept sa aplice, în funcție de nevoia sa de consum, una din următoarele sancțiuni:

(a) acceptarea îndeplinirii corespunzătoare și cu întârziere a obligațiilor cu aplicarea(deducerea) penalităților de întârziere conform pct. 11.1;

(b) renunțarea expresă la achiziționarea. fie a produselor necorespunzatoare în cauză. fie a reperelor pentru care furnizorul nu și-a îndeplinit obligațiile în termen și conform condițiilor contractuale (întreaga cantitate din acea categorie de produse rămasă neachiziționată potrivit contractului și aplicarea daunelor interese de 15% din valoarea contractuală a produselor/reperelor pentru care a renunțat la achiziționare; această renunțare operează pe baza unei notificari transmise furnizorului;

(c) rezilierea contractului, dupa prealabila notificare, și aplicarea catre furnizor de daune-interese de 15% din valoarea ramasă neachiziționată a contractului reziliat.

(d) in situația in care contractul a încetat din alte cauze decat cele prevazute la lit. c), achizitorul este în drept sa aplice furnizorului plata de daune interese de 15% din valoare obligațiilor neîndeplinite a contractului.

11.3 Penalitățile de întârziere și daunele interese, astfel cum sunt prevazute la pct. 11.1-11.2., sunt supuse actualizării în raport de indicele de inflație și pot fi deduse din garanția de buna executie, dupa prealabila notificare a furnizorului de catre achizitor.

11.4 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de catre una din părți, dă dreptul părții lezate de a considera reziliat de plin drept contractul, fara intervenția instanțelor judecătorești, cu prealabila notificare a părții în culpa. Partea lezată are dreptul de a solicita, in acest caz, părții in culpă plata de daune interese.

11.5 În situația în care împotriva furnizorului a fost declanșată procedura insolvenței, achizitorul are dreptul de a solicita denunțarea contractului printr-o notificare scrisă în condițiile legii.

11.6 Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, în cel mult 30 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii acestuia și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

### *Clauze specifice*

#### **12. Garanția de bună execuție a contractului**

12.1 Furnizorul se obliga să constituie garanția de bună execuție a contractului pentru toată perioada de valabilitate a acestuia, prin depunerea la casieria achizitorului a unei sume în cuantum de 222,61 lei (reprezentând 2,5% din prețul contractului fără TVA), în termen de 7 zile de la data semnării contractului.

12.2 Achizitorul își rezervă dreptul de a nu efectua recepția produselor dacă Furnizorul nu a depus dovada constituirii garanției de bună execuție.

12.3 Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă furnizorul nu își îndeplinește, nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție achizitorul are obligația de a notifica furnizorul, precizând obligațiile care nu au fost respectate.

12.4 Achizitorul se obliga să restituie garanția de bună execuție în termen de 14 zile de la data recepției finale a produselor ce fac obiectul contractului, în baza unei cereri scrise formulate de furnizor, dacă achizitorul nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

12.5 Garanția produselor este distinctă de garanția de bună execuție a contractului.

#### **13. Recepție inspecții și teste**

13.1 Achizitorul sau reprezentanții săi au dreptul de a inspecta și/sau testa produsele din punct de vedere al caracteristicilor conform specificațiilor tehnice din caietul de sarcini atât înainte de recepție cât și după recepție.

13.2 Neparticiparea furnizorului anunțată la recepție nu va constitui motiv de neefectuare a ei.

13.3 Dacă vreunul dintre produsele inspectate sau testate nu corespunde specificațiilor contractuale, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului sau graficul de livrare de a înlocui produsele refuzate sau de a face toate modificările necesare într-un termen stabilit de comun acord cu acesta.

13.4 Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea reprezentanților achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

13.5 În cazul în care produsele ce fac obiectul contractului vor fi respinse la recepție în proporție de peste 5% achizitorul are dreptul de a rezilia contractul conform art.11.4 și de a solicita daune interese conform art. 11.2.

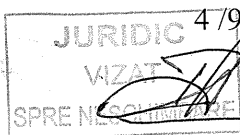
13.6 Prevederile clauzelor 13.1-13.5 nu îl vor absolve pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

#### **14. Ambalare și marcare**

14.1 (1) Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală. Ambalajul va asigura protecția produselor în timpul transportului și al depozitării.

(2) În cazul ambalării greutăților și volumelor în forma de cutii, furnizorul va lua în considerare, unde este cazul, distanța mare până la destinația finală a produselor și absența facilităților de manipulare grea în toate punctele de tranzit.

14.2 Ambalarea, marcarea și documentația din interiorul sau din afara pachetelor vor respecta strict



cerințele prevăzute în caietul de sarcini aferent procedurii .

14.3 Furnizorul produselor are obligația de a prelua deseurile generate de ambalajele primare, secundare și terțiare folosite pentru ambalarea produselor lor ori de a asigura preluarea deseurilor respective prin societăți autorizate; preluarea se va face pe măsura utilizării produselor, la solicitarea achizitorului.

## **15. Livrarea produselor și documentele care însoțesc produsele**

15.1 Furnizorul își asumă obligația de a livra produsele la destinația finală indicată la art. 2 punctul g, conform anexei 2 „Grafic de livrări”.

15.2 La expedierea produselor furnizorul are obligația de a comunica în scris achizitorului: datele de expediere, numărul contractului, descrierea produselor, cantitatea, locul de încărcare și data livrării.

15.3 Furnizorul are obligația de a transmite achizitorului următoarele documente care vor însoți produsele la livrare :

- a) aviz de expedite;
- b) factura fiscală;
- c) declarația de conformitate;
- d) certificat de garanție;
- e) orice alte documente solicitate suplimentar prin caietul de sarcini (daca este cazul).

15.4 Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate parțial sau total se face după recepție prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al achizitorului, pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

15.5 Livrarea produselor se consideră a fi încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor 15.1-15.4 și efectuarea recepției ultimei tranșe de produse.

## **16. Transport**

16.1. Transportul se va efectua de către furnizor, pe cheltuiala sa.

## **17. Perioada de garanție acordată produselor**

17.1 Garanția produselor este 12 luni de la data livrării. Furnizorul garantează calitatea produselor pentru această perioadă în condițiile prevederilor caietelor de sarcini și propunerii tehnice acceptate de achizitor.

17.2. Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului, în scris, orice plângere sau reclamație ce apare în perioada de garanție.

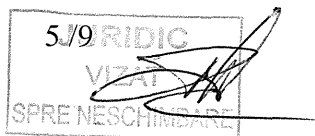
17.3. La primirea unei astfel de notificări furnizorul are obligația de a înlocui sau remedia produsele în maxim 5 zile pentru produsele din țară și maxim 15 zile pentru cele din import, fără costuri suplimentare pentru achizitor. Produsele care în perioada de garanție le înlocuiesc pe cele neconforme beneficiază de o nouă perioadă de garanție. Remedierile prelungesc perioada de garanție cu durata acestora.

17.4. Dacă furnizorul după ce a fost instiintat nu reușește să remedieze situația/defecțiunile în intervalul de timp precizat la articolul 17.3., achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere sau înlocuire pe riscul și spezele furnizorului.

## **18. Ajustarea prețului contractului**

18.1 Pentru produsele livrate plățile datorate de achizitor furnizorului sunt cele declarate în propunerea financiară și defalcate în anexa nr. 1 la contract .

18.2 Prețurile unitare și prețul total convenit pentru îndeplinirea contractului, menționate în anexa nr 1 la acesta, sunt ferme în lei și nu pot fi ajustate pe toată perioada de valabilitate a contractului.



## **19. Amendamente**

19.1 Părțile contractante au dreptul pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni de comun acord modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

19.2 Contractul poate înceta înainte de termen cu acordul ambelor parti contractante.

## **20. Întârzieri în îndeplinirea contractului**

20.1 Furnizorul are obligatia de a îndeplini contractul de furnizare in perioada si la termenele stabilite pentru livrare.

20.2 Cu excepția prevederilor capitolului 21 și în afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire, o întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități/daune furnizorului, potrivit prevederilor capitolului 11.

## **21. Forța majoră**

21.1 Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

21.2 Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile părților ce li se cuveneau până la apariția acesteia.

21.3 Partea contractanta care invoca forta majora are obligatia de a notifica celeilalte parti, in termen de 5 zile, producerea acesteia, sa prezinte in termen de 10 zile acte doveditoare emise de o autoritate competenta si sa ia orice masuri care ii stau la dispozitie in vederea limitarii consecintelor

21.4 Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 2 luni fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a contractului, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **22. Soluționarea litigiilor**

22.1 Achizitorul și furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

22.2 In cazul nesolutionarii litigiului pe cale amiabila, partile se pot adresa instantelor judecatoresti competente conform legii.

## **23. Limba care guvernează contractul**

23.1 Limba care guvernează contractul este limba română.

## **24. Comunicări**

24.1 (1) Orice comunicare între părți referitoare la îndeplinirea prezentului contract trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

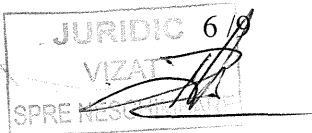
24.2 Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

## **25. Legea aplicabilă contractului**

25.1 Contractul va fi interpretat conform legislației din România

## **26. Prevederi finale**

26.1 Părțile contractante au obligația de a numi și de a-și comunica reciproc, în cel mai scurt timp de la semnarea contractului, numele persoanelor specializate / responsabililor de contract, pentru a facilita buna derulare și rezolvare, în timp util, a tuturor problemelor impuse de derularea contractului.



26.2 Orice schimbare intervenita in datele de identificare ale unei parti contractante, inclusiv a nr. de cont va fi comunicata in termen de maxim 24 de ore partenerului de contract.

26.3 Prezentul contract, împreună cu anexele lui a fost încheiat în 3 (trei) exemplare, 1 (un) exemplar pentru furnizor si 2 (doua) pentru achizitor.

**ACHIZITOR**  
**REGIA AUTONOMA DE TRANSPORT**  
**BUCURESTI**

DIRECTOR GENERAL  
Radu-Paul Orzata

DIRECTOR ECONOMIC  
Virgil Chiru

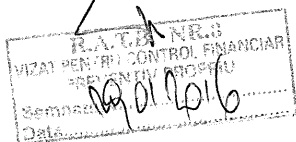
p.DIRECTOR COMERCIAL  
Iulian Alexandru Dinica

AVIZAT PENTRU LEGALITATE  
SEF SERVICIU JURIDIC CONTENCIOS  
Oprea Cristina Elena

SEF SERVICIU ACHIZITII PUBLICE  
Adrian Leaota

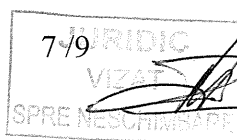
SEF BIROU CONTRACTE  
Florin Badiu

Intocmit  
Cosmin Pirjol-Popescu



**FURNIZOR**  
**SC ASPAD COM SRL**

ADMINISTRATOR  
Lopata Cristina Isabella



Centralizator de preturi  
la contractul subsecvent nr ~~46-3584~~ privind livrarea de  
Adezivi si etansanti, adezivi pentru constructii

Nr. crt.	COD SAP	Denumire produs	U.M	Cantitatea	Pret unitar (fara TVA) lei	Pret total (fara TVA) lei
LOT 3- Adezivi loctite						
1	30834	Adeziv pentru lipit plastic	Buc	10	58,28	582,80
2	39368	Loctite 5910 spray	Buc	190	35,52	6.748,80
3	29289	Adeziv loctite 603	Buc	16	79,76	1.276,16
4	43968	Loctite 660	Buc	2	81,98	163,96
5	43969	Loctite 7063 spray	Buc	6	22,14	132,84
<b>TOTAL LOT 3</b>						<b>8.904,56</b>

\*Producatorul acestor repere este: Henkel

ACHIZITOR



REGIA AUTONOMA DE TRANSPORT  
BUCURESTI

DIRECTOR GENERAL  
Radu-Paul Orzata

DIRECTOR ECONOMIC  
Chiru Virgil

p.DIRECTOR COMERCIAL  
Iulian Alexandru Dinica

SEF SERVICIU ACHIZITII PUBLICE  
Adrian Leota

SEF BIROU CONTRACTE  
Florin Badiu

FURNIZOR

SC ASPAD COM SRL

ADMINISTRATOR  
Lopata Cristina Isabella



Intocmit  
Cosmin Pirjol-Popescu



Graficul de livrari  
 pentru contractul subsecvent nr. ~~46-3581/04.02.2016~~ referitor la livrarea de  
 Adezivi si etansanti, adezivi pentru constructii

Nr. crt.	COD SAP	Denumire produs	U.M	Cantitatea	Esalonare livrari			
					Livrarea 1	Livrarea 2	Livrarea 3	Livrarea 4
					Martie 2016	Aprilie 2016	Mai 2016	Iunie 2016
LOT 3- Adezivi loctite								
1	30834	Adeziv pentru lipit plastic	Buc	10	10	0	0	0
2	39368	Loctite 5910 spray	Buc	190	50	50	50	40
3	29289	Adeziv loctite 603	Buc	16	8	8	0	0
4	43968	Loctite 660	Buc	2	2	0	0	0
5	43969	Loctite 7063 spray	Buc	6	3	3	0	0

ACHIZITOR

REGIA AUTONOMA DE TRANSPORT  
 BUCURESTI

DIRECTOR GENERAL  
 Radu-Paul Orzata

DIRECTOR ECONOMIC  
 Chiru Virgil

p. DIRECTOR COMERCIAL  
 Iulian Alexandru Dinica

SEF SERVICIU ACHIZITII PUBLICE  
 Adrian Leota

SEF BIROU CONTRACTE  
 Florin Badiu

FURNIZOR

SC ASPAD COM SRL

ADMINISTRATOR  
 Lopata Cristina Isabella



Intocmit  
 Cosmin Pirjol-Popescu